

το δελτίο

Ενημερωτικό φυλλάδιο της Ελληνικής Κοινότητας Παρισιού και περιχώρων.
Bulletin d'information de la Communauté hellénique de Paris et environs.
Δεκέμβριος 2008 - Νέα σειρά - αριθμός 4 – Décembre 2008 - Nouvelle série - numéro 4

*Η Ελληνική Κοινότητα Παρισιού
εύχεται για το 2009 ειρήνη, χαρά και ευτυχία σε σας και τις οικογένειές σας,
προκοπή και επιτυχίες στην ομογένεια.*

*Σας προσκαλεί στο κόψιμο της βασιλόπιτας που θα γίνει από
κοινού με την Κυπριακή Κοινότητα και συμμετοχή ελληνογαλλικών συλλόγων,*

στο Ελληνικό σπίτι, στις 18 Ιανουαρίου 2009, ώρα 5 μ.μ.

*La Communauté hellénique de Paris
vous souhaite pour 2009 du bonheur, de la joie et de la paix à vous et vos familles,
ainsi que réussite et succès à nos compatriotes.*

*Elle vous invite à la Vasilopita qu'elle organise avec la Communauté Chypriote
et d'autres associations franco-hellènes,*

à la Maison de la Grèce, le 18 Janvier 2009 à 17h.

ΧΡΙΣΤΟΥΓΕΝΝΑ 2008 στο Ελληνικό Σπίτι - 9, Rue Mesnil – PARIS



Φωτογραφία από την εκδήλωση που έγινε στις 14 Δεκέμβρη 2008 στην Ελληνική Κοινότητα με πολλά παιδιά, μέσα σε θερμή οικογενειακή ατμόσφαιρα και έναν Άγιο Βασίλη που είχε κουβαλήσει πολλά δώρα και γλυκά.

1. Activités Octobre-Décembre 2008

- Procès-verbal du CA du 27 octobre 2008, adopté au CA le 04/12/2008

Ημερήσια διάταξη - Ordre du jour

1. Εθνική επέτειος του « Όχι ! » - Fête nationale du « Non ! ».
2. Συναντήσεις : Γενική Πρόξενος κ. Κόϊκα - Εκπαιδευτικός σύμβουλος κ. Παναγιωτόπουλος.- Rencontres : Consul général Mme Koïka - Responsable de l'Enseignement, M. Panayiotopoulos.
3. Τάξη ελληνικής μουσικής – lycée Bergson –5.30 ως 6.30 μμ το Σάββατο - Enseignement de la musique grecque au lycée Bergson, de 17h30 à 18h30 le Samedi .
4. Οικονομικά - Etat des comptes. Προ-υπολογισμός πολιτιστικών - Budget pour la culture.
5. Καταγγελία συμβούλου Lang – Παπαδιά - Plainte en justice du conseiller Lang - Papadias.
6. Εκλογή γενικού γραμματέα - Élection du secrétaire général.

Conseillers présents : A Dovas, Mme H Doulkeridis-Kanaan, Th Efthymiou, N Graikos, Mme E Janvier, Mme M Katsianakos, G Papastéfanakis, Mme Th Skandalis, N Spathis, Ch Trakas, E Tsilikas, (quorum).

Conseillers absents : S Anastassopoulos, P Davas, Th Giannopoulos, A Gortsilas, Katsonis, G Kotzatapanis, A Lang-Papadias, F Stergiou, Ph Tsapatsaris (A Loukas, démissionnaire).

Le quorum atteint, le président Efthymiou ouvre la séance, à 19 h 55, et passe à l'ordre du jour.

1. Fête nationale du « Non ! »

La commémoration aura lieu le mardi 28 octobre, salle Rossini, mairie du IXe arr., à 19 h. La salle a été réservée par le vice-président Trakas. La trésorière Mme Janvier est allée déposer la caution. On propose le déroulement de la fête suivant :

- Allocution et rappel historique du président Efthymiou.
- Allocution de Mme Koïka consule générale de Grèce, et de M Mavrommatis, président de la Communauté chypriote.
- Poésies dites par les enfants des écoles.
- Remise par le membre du bureau N. Spathis aux bacheliers ayant obtenu une mention grâce au Grec moderne, et aux enfants reçus à l'examen de connaissance de la langue grecque, de diplômes de la Communauté, livres et disques grecs.
- Danses traditionnelles par la troupe de la Communauté.
- Hymne grec et Marseillaise.
- Une collation-buffet terminera la commémoration.

2. Rencontres prévues

Un rendez-vous sera pris avec le nouveau Consul général de Grèce en France, Mme Koïka, et le responsable-coordonateur de l'enseignement du grec moderne aux enfants de la communauté. Les dates sont à fixer.

3. Enseignement de la musique grecque au lycée Bergson

Les parents d'élèves au lycée BERGSON, proposent d'organiser des cours de musique grecque pour les enfants, le samedi après les cours (de 17h30 à 18h30) avec un musicien professionnel grec rémunéré. Après discussion la communauté accepte de prendre en charge les frais de la salle et du gardien mais pas sa rémunération car le coût est excessif pour la Communauté. Le principe retenu au sein de la Communauté est celui du bénévolat.

4. Etat des comptes - Budget pour la culture

La trésorerie, ce jour, est de 16 000 €. La Trésorière, Mme Janvier, demande un budget de 600 € pour l'achat d'un téléphone-fax-photocopieur, pour le bureau de la Communauté. Cela a été accepté. Le Conseiller Spathis s'occupe de l'achat. Pour l'affaire RICOH, une lettre sera adressée à M. Lang. Sachant que M. Lang a pris des décisions seul sans consultation ni approbation du conseil, la charge du dossier lui revient intégralement. Le budget de la culture sera discuté aux prochaines réunions.

5. Plainte en justice du Conseiller Lang-Papadias

Selon ceux qui ont témoigné au commissariat de police du XVIe, les faits allégués entraînant la plainte ne sont pas ceux qu'ils ont vus. « L'agression dans le dos » par le conseiller Dovas, puis sa « tentative d'étrangler » M. Lang-Papadias ne correspondent pas à ce qui a été vu. Le Conseil est très étonné, et indigné. Il

est pour tous au Conseil inadmissible qu'un Conseiller porte plainte contre un autre Conseiller, qu'un Grec porte plainte contre un autre Grec et que le « vice-président » de la Fédération (qui ne représente que lui-même, et pas la Communauté d'Île-de-France) en vienne là et mente sur les circonstances. Il n' y a donc pas eu tentative d'homicide. Le Conseil attend maintenant la décision du Parquet. Aucune date n'est indiquée.

6. Élection du Secrétaire général

Par la démission du Secrétariat et du Conseil d'A Loukas, pour raisons professionnelles, le Secrétariat est vacant. Le président Efthymiou rapporte avoir tenté à plusieurs reprises de joindre le secrétaire avant les vacances, sans succès. Il appelle les candidatures au poste. M .Evanguélos Tsilikas se présente.

L'élection par les Conseillers, au quorum, comme prévu par la convocation, a lieu à bulletin secret, avec trois scrutateurs, les Conseillers Mme Janvier, Mme Katsianakou et N. Spathis. Le Conseiller Tsilikas est élu à l'unanimité des 11 votants. Il est déclaré Secrétaire général de la Communauté, et chaudement félicité et applaudi. Il remercie les Conseillers et il déclare qu'il travaillera dans l'intérêt général de la Communauté hellénique, s'efforcera au mieux d'assumer ses fonctions, et conclut : « tout doit se faire au bénéfice de la Communauté hellénique ».

Composition du nouveau bureau : Efthymiou président, Papastéfanakis et Trakas vice-présidents, Mme Janvier trésorière, Tsilikas secrétaire général, Anastassopoulos et Spathis, membres du Bureau Exécutif.

7. Questions diverses

- Arbre de Noël : 14 décembre 2008.
- Dîner des isolés, offert comme l'an dernier par la Communauté : le 30 décembre 2008.
- Confirmation du don de la Communauté hellénique en mémoire de Mme Photini Doulkéridis à sa paroisse de Sts Constantin et Héléne.

L'ordre du jour étant épuisé et personne ne demandant la parole, le Président clôt la séance à 22h10.

Απονομή επαίνων στους έλληνες μαθητές, 28/10/2008



Επέτειος του ΟΧΙ της 28^{ης} Οκτωβρίου του 1940



2. 35 χρόνια από την εξέγερση του Πολυτεχνείου της 17^{ης} Νοεμβρίου 1973

Κορυφαία πράξη αντίστασης κατά της Χούντας των Συνταγματαρχών, που οδήγησε και στην κατάρρευσή της, αποτέλεσε η εξέγερση των φοιτητών την 17η Νοεμβρίου 1973. Την ημέρα αυτή, που καθιερώθηκε από την Ελληνική πολιτεία ως ημέρα μνήμης και γιορτής για το Έθνος μας, οι απανταχού Έλληνες αποδίδουν φόρο τιμής στη μνήμη των εξεγερθέντων του Πολυτεχνείου.

Τιμούμε τη νεολαία και όλες εκείνες τις δυνάμεις που αγωνίστηκαν για την Ελευθερία, τη Δημοκρατία, την Κοινωνική δικαιοσύνη, το δικαίωμα για καλύτερη Παιδεία. Κι όλους αυτούς που στη διάρκεια της εφτάχρονης δικτατορίας κράτησαν άσβεστη τη φλόγα της αξιοπρέπειας.

Τα συνθήματα του Νοέμβρη του 1973 είναι πάντα επίκαιρα. Ιερό χρέος όλων μας είναι να μεταδώσουμε στη νέα γενιά την αυταπάρνηση και το θάρρος των νέων, που μας δίδαξαν για άλλη μια φορά, ότι όταν ο λαός μας πιστεύει στις δυνάμεις του, δεν μπορεί παρά να πετύχει.

Κι αυτό που πρέπει να πετύχει δεν είναι πλέον μόνο η δική του ελευθερία και εθνική ανεξαρτησία, αλλά και αυτή της μαρτυρικής αδελφής Κύπρου. Αυτή πληρώνει ακριβώς ως σήμερα, επί 34 χρόνια, την επιορκία μιάς συμμορίας αξιωματικών του Ελληνικού στρατού που, αφού κατέλυσε το Ελληνικό σύνταγμα και επέβαλε δικτατορία στις 21 Απριλίου 1967, δε δίστασε να καταλύσει το Σύνταγμα της ανεξάρτητης Κύπρου τον Ιούλιο του 1974 προσπαθώντας να δολοφονήσει τον εθνάρχη Μακάριο και να προσφέρει το πρόσχημα της εισβολής στον τουρκικό στρατό του Αττίλα.

Ο αγώνας του Πολυτεχνείου οδήγησε στην τιμωρία της εσχάτης προδοσίας και των εγκλημάτων που διαπράχθηκαν στην Ελλάδα, ο δικός μας αγώνας πρέπει να συνεχισθεί μέχρι την αποκατάσταση της νομιμότητας στην ακρωτηριασμένη Κύπρο, την απόδοση ευθυνών και την τιμωρία των ενόχων της τραγωδίας.

Τιμή και δόξα στον αγώνα του Πολυτεχνείου !
Ζήτω η Δημοκρατία !
Ζήτω η ελεύθερη, ενιαία και ανεξάρτητη Κύπρος !

Το Εκτελεστικό Γραφείο - Παρίσι, 17 Νοεμβρίου 2008

3. Κείμενο του Εκτελεστικού Γραφείου με αφορμή τα γεγονότα στην Ελλάδα

Η ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ ΕΚΦΡΑΖΕΙ ΤΗΝ ΑΛΛΗΛΕΓΓΥΗ ΤΗΣ ΣΤΟΥΣ ΕΡΓΑΖΟΜΕΝΟΥΣ ΚΑΙ ΤΗ ΝΕΟΛΑΙΑ

Η ελληνική κοινότητα Παρισιού παρακολουθεί εδώ και 10 μέρες τις κινητοποιήσεις των εργαζομένων και της νεολαίας σε κάθε γωνιά της Ελλάδας. Η σπίθα του νέου κύκλου των διαδηλώσεων προκλήθηκε από τη δολοφονία του Αλέξη Γρηγορόπουλου, μαθητή 15 ετών στην Αθήνα. Θρηνούμε αυτόν το θάνατο και συλλυπούμαστε βαθιά την οικογένεια του.

Η έκταση όμως και το περιεχόμενο των κινητοποιήσεων δείχνουν ότι πρόκειται για μιά γενικευμένη δυσφορία όχι μόνο των κατώτερων αλλά και των μεσαίων πλέον κοινωνικών στρωμάτων που βρίσκονται σε μακρόχρονη αναμονή για καλύτερη ζωή, καλύτερες σπουδές, διπλώματα που έχουν αντίκρουσμα, για πάταξη της ανεργίας και της συστηματικής υποαπασχόλησης αλλά και την επαναφορά της ηθικής και της αξιοκρατίας στην ελληνική δημοκρατία, αρχές που ποδοπατούνται αδίστακτα εδώ και δεκαετίες με την αναγωγή του « μέσου » σε σχεδόν αποκλειστική μέθοδο επαγγελματικής αποκατάστασης των νέων, διπλωματούχων και μη. Στα χρόνια αυτά φαινόμενα ήρθαν να προστεθούν τα τελευταία χρόνια η σήψη και η διαφθορά, που αγγίζουν ανώτατους παράγοντες, κρατικούς, εκκλησιαστικούς αλλά και στελέχη της οικονομικής ζωής του τόπου.

Η πρόσφατη οικονομική κρίση κλυδωνίζει όλα τα στρώματα των εργαζομένων που υπόκεινται σε θυσίες ήδη εδώ και δεκαετίες, και καλούνται τώρα να βρεθούν στην πρώτη γραμμή για την « σωτηρία » της οικονομίας. Εμείς που ζούμε στη Γαλλία γνωρίζουμε ότι αυτή η οικονομική κρίση θα ωθήσει και εδώ χιλιάδες ανθρώπους στην ανέχεια και την απόγνωση και ότι πολλοί από αυτούς θα είναι και μέλη της παροικίας μας. Τα γεγονότα στην Ελλάδα μας αφορούν, οι οικογένειές μας εκεί αλλά και εδώ κινδυνεύουν να παρασυρθούν από το ρεύμα.

Θέλουμε, και πρέπει, να παραμείνουμε αλληλέγγυοι. Ας στηρίξουμε τη φωνή των συμπολιτών. Είναι σωστό, για αυτούς και για μας. Ας αγνοήσουμε την καθημερινή φλυαρία πολλών μέσων μαζικής ενημέρωσης που δηλώνουν ότι οι εργαζόμενοι και τη νεολαία ζουν πλουσιοπάροχα και ότι οι παραπέρα θυσίες είναι αναγκαίες. Ας υπενθυμίζουμε στους κυβερνήτες και υπευθύνους της Πατρίδας, όταν περνούν από το Παρίσι, τις υποσχέσεις που έδωσαν για να εκλεγούν στους θώκους που κατέχουν και τα καθήκοντα που ανέλαβαν.

Τέλος, έστω και από τα ξένα, ας καλέσουμε τους συμπατριώτες μας να διεκδικούν το δικαίωμά τους στην αξιοπρεπή ζωή, ανυποχώρητα και οργανωμένα, χωρίς τη άχρηστη ατομική βία που οδηγεί τελικά στη δική του δυσφήμιση και αποτυχία.

Το Εκτελεστικό Γραφείο - Παρίσι, 18/12/2008

4. 2^{ème} rencontre des associations franco-helléniques IDF du 19/12/2008

Cette réunion s'est tenu le 19/12/2008 dans nos locaux. Étaient présentes 14 associations de l'Île de France, 5 se sont excusées, elles seront présentes à la prochaine réunion, prévue pour fin Mars 2009.

Ordre du jour: décider de la forme de notre réseau qui doit être la plus profitable à tous et la plus efficace et élaborer un programme concret pour l'année 2009.

Notre Communauté était représentée par 5 membres du Conseil : le président Mr Efthymiou, Mr Trakas, vice-président, Mme Janvier et Mr Spathis, membres du bureau, Mme Scandalis, membre du Conseil.

Une première discussion a eu lieu sur la forme juridique de ce réseau : sans ou avec statuts. Après un premier vote facultatif, il a été décidé à une grande majorité de former un comité de 5 personnes qui avant fin Mars 2009 doit présenter un projet de statuts. Les associations vont se prononcer après avoir pris connaissance de la structure exacte de ce réseau et des obligations qui en découlent.

.Sur le 2^e point diverses propositions ont été déposées pour 2009. Nous espérons qu'il y aura d'autres. De la part de la Communauté hellénique, deux propositions ont été déposées, une pour une grande soirée dédiée à notre campagne pour le départ immédiat de l'armée Turque de l'île de Chypre et une deuxième culturelle, consacrée aux deux NOBEL et grands poètes grecs G. Seféris et O. Elytis. Une autre soirée sera consacrée sans doute à Y. Ritsos pour les 100 ans de sa naissance vers la fin de l'année 2009.

Christos Trakas, vice-président

5. Πρόσωπο – Αρχιεπίσκοπος Ιερώνυμος

Τα παιδιά μας δεν είναι εξαγριωμένα χωρίς λόγο. Η προσωπική επαφή μου με τους νέους μου δίνει το δικαίωμα να δηλώσω μετά λόγου γνώσεως ότι το σύνολο σχεδόν της νέας γενιάς δεν είναι εναντίον των αρχών, των αξιών και των ιδανικών που ενέπνευσαν και εξέθρεψαν το γένος μας, αλλά εναντίον όλων ημών που τους τα διδάσκουμε και συγχρόνως τα προδίδουμε ανερευθρίαστα και ασύστολα. Τα παιδιά μας δεν αμφισβητούν την αλήθεια αλλά την προδοσία της. Τα παιδιά μας είναι θυμωμένα μαζί μας επειδή μας αγαπούν και αισθάνονται προδομένα. Η νεολαία νοιώθει όχι μόνο το ασφυκτικό παρόν που φτιάξαμε εμείς οι φυσικοί ή θεσμικοί γονείς τους, αλλά, κυρίως καταγγέλλει την υποθήκευση, αν όχι την κλοπή, και την καταστροφή του μελλοντός της.

...

Για πόσο ακόμα μπορούμε να στεκόμαστε, κλήρος και λαός, αδιάφοροι ή αυτοκαταστροφικά βολεμένοι απέναντι σε φαινόμενα τα οποία όλοι γνωρίζουμε, όλοι συμφωνούμε ότι δεν είναι δυνατόν να συνεχίζονται, όλοι δηλώνουμε ευκαίρως - ακαίρως τη δυσφορία μας και συγχρόνως τα συντηρούμε ή τα ανεχόμαστε ως παθητικοί δέκτες της ίδιας μας της αυτο-υπονόμευσης.

...

Πως να πείσουμε τους νέους για τα μείζονα και ουσιώδη του πολιτισμού και την αξία της αφιέρωσής τους στις σπουδές τους, όταν η παιδεία χρόνια τώρα συρρικνώνεται στα ασφυκτικά στενά και αφυδατωμένα όρια μιας άνευρης εκπαίδευσης, χωρίς ουσιαστική μέριμνα για την κατοχύρωση του επαγγελματικού μέλλοντος και την υποδούλωση της αξιοπρέπειας στους μηχανισμούς χαριστικών και αναξιοκρατικών πρόσκαιρων βιοποριστικών απασχολήσεων;

Πως να ζητήσουμε κατανόηση και θυσίες από τον λαό μας για τη σοβαρά οικονομική κρίση, όταν οι εσαεί προτεινόμενες επί δεκαετίες λύσεις επαναλαμβάνουν κινικά σενάρια μονόπλευρης λιτότητας; Όταν οι περιορισμοί και οι θυσίες επιβάλλονται μονομερώς, εξαιρώντας προκλητικά εκείνους προς τους οποίους θα έπρεπε καταρχήν να απαιτηθεί η συνεισφορά τους στην υπέρβαση της κρίσης;

Πως να ζητήσουμε την εμπιστοσύνη του λαού στους θεσμούς, τους φορείς και τους εκφραστές και υπηρέτες τους, όταν κωφεύουμε στα στοιχειώδη αιτήματα για δικαιότερη κοινωνική πραγματικότητα, για την προστασία του λαού από την κατάχρηση της εξουσίας, για την εξασφάλιση του αισθήματος ασφάλειας που προκύπτει από την εμφανή και αδιαμφισβήτητη προστασία της αξιοπρέπειάς μας από τα ποικίλων ειδών πελατειακά δίκτυα, που συνιστούν πρόσφορο έδαφος για την επικράτηση της φαυλότητας και την υπονόμευση της δημοκρατίας;

Πως να ζητήσουμε από τον λαό μας υπομονή και ολιγάρκεια, όταν η απληστία έχει γίνει ρυθμιστής της ζωής μας, των τάχα μου οραμάτων και ψευδεπίγραφων υποσχέσεων; Όταν η απληστία αποτελεί το υπέδαφος επί του οποίου ριζώνουν αποδομητικά φαινόμενα, όπως η διαφθορά, η διαπλοκή, η κατασπατάληση των οικονομικών πόρων και η ατιμωρησία όσων προς ίδιον όφελος εκμεταλλεύονται τα πόστα τους και γίνονται εν τέλει δολιοφθορείς της Εκκλησίας, του Έθνους και της Δημοκρατίας;

Ποιος μπορεί να κατηγορήσει για φωνασκία όσους δικαίως κραυγάζουν απαιτώντας διαφάνεια, κοινωνική λογοδοσία και αποθάρρυνση της δημιουργίας τοπικών ή φιλικών φατριών;

Ποιός μπορεί να κοιτάζει στα μάτια χωρίς ντροπή τον άρρωστο που δοκιμάζει την κατάσταση που επικρατεί στη δημόσια υγεία εδώ και χρόνια; Τον συνταξιούχο που αδυνατεί να πληρώσει τα φάρμακά του; Τον άνθρωπο του μόχθου που αδυνατεί να εξασφαλίσει το μέλλον των παιδιών του; Τον σπουδαστή που βιώνει την ερήμωση της παιδείας από τα οράματα και ιδανικά;

6. Οι Καλικάντζαροι και το Δωδεκαήμερον

Είναι μία πανελλήνιος παραδοσιακή δημοφιλής δοξασία η των καλικαντζαρέων.

Το όνομα τους προέρχεται – ίσως - από καλός κántharos. Αυτά τα ζωτικόπλα, εμφανίζονται μεταξύ τες 25η Δεκεμβρίου και 6η Ιανουαρίου - ή Δωδεκαήμερον - όταν τα νερά είναι αβάπτιστα. Σε αυτές τες ιδικές ημέρες, οι καλικάντζαροι βγαίνουν από την γην για να βασανίζουν τους ανθρώπους, όσον ο Ιησούς δεν εβαπτίσθηκε ... Ο αρχηγός τους είναι ο Μανδρακούκος - ή Αρχιτζόγιας ή Κωλοβελόνης. Μερικές φορές είναι με την μητέρα τους, την Καλικαντζαρού. Κάποιες φορές τους συνοδεύουν οι γυναίκες τους, οι Καλικαντζαρίνες ή Βερβελούδες.

Είναι άσχημοι και δυσμορφικοί (κουτσοί, μονόφθαλμοι, μονόχειροι, καμπούρηδες, κλπ), τριχωτοί, μελαψοί, τα μαλλιά ανακατωμένα, κόκκινα τα μάτια, με πιθηκίστικα δόντια, χέρια και νύχια, γαϊδάρου σπλές ή τράγου πόδια. Καμιά φορά έχουν το ένα πόδι με οπλή και το άλλο ανθρώπινο, ή ένα πόδι προς τα εμπρός και το άλλο προς τα πίσω, ξυπόλητοι ή με σιδερένια παπούτσια ή τσαρούχια. Είναι γυμνοί, ή με κουρέλια, και καμιά φορά με μυτερό σκουφί γουρουνοτριχόπλεκτο.

Τρέφονται με βρωμίες: σκουλήκια, έντομα, βατράχια, φίδια, ποντίκια και άλλα αηδιστικά μικρόζωα. Καταβροχθίζουν όταν μπορούν να τες κλέψουν τες τροφές, την Βασιλόπιτα και τες λιχουδιές αυτής της ανηστεύσεως εορταστικής εποχής, που έρχονται να κλέψουν μέσα από τα σπίτια: το απονησιάτικον χριστουγεννιάτικον γεύμα, τους ξηρούς καρπούς φυλαγμένους για τον χειμώνα ... Γεύονται το λαρδί και καταφέρνουν να τερατομακρύνουν και κατεβάσουν το χέρι τους μες την καπνοδόχην για να το κλέψουν.

Είναι θορυβώδεις, σκαρφαλώνουν τα δένδρα, αναπηδούν από σκέπην σε σκέπην, σπάζοντας τα κεραμίδια, κατεβαίνουν από τες καπνοδόχες για να καταβάλουν τα σπίτια και όλα να τα αισχνομολύνουν, να ανακατώνουν την κλώστην της ρόκας (που γι αυτό δεν τες βάζουν μαλλί αυτές τες ημέρες), κατουρούν και αποπατεύουν παντού.

Για να αποφευχθεί η εισβολή τους, κάποιες οικοδέσποινες τους πετούν στες σκεπές κάτι να φάγουν. Αλλά όμως άμα μπου εκχεοσκορπούν το αλεύρι, διασκορπίζουν τες στάχτες της εστίας (αμεταχειρίστες οικιακά αυτές τες ημέρες, διότι είναι η δωδεκαήμερη - ή καλικαντζαρική τέφρα, ή στάχτη που δεν ήκουσε Εκείνον που επήγε στον Ιορδάνην ποταμόν).

Οι καλικάντζαροι λέγεται που είναι της γεένης άξιοι κολασμένοι άνθρωποι, ή που έχουν γεννηθεί κατά την διάρκεια του Δωδεκαημέρου και που δεν εβαπτίσθηκαν αμέσως (ή αν η τελετή δεν ήτον κανονική), ή όσοι απέθαναν ενώ ο φύλακας άγγελος τους ηττήθηκε από τον Σατανά.

Οι καλικάντζαροι βγαίνουν από την γην την παραμονήν των Χριστουγέννων. Στα νησιά έρχονται με βάρκα. Αναβαίνουν από τον Κάτω Κόσμον, και μένουν την νύκτα στα ελαιοτριβεία, κάτω από τες γέφυρες, δίπλα στα ποτάμια και στα μονοπάτια. Πηδούν στους ώμους των νυκτερινών οδοιπόρων, και προσπαθούν να τους πνίξουν αν δεν σωσταπαντήσουν στις ερωτήσεις τους, ή τους παίρνουν την φωνήν βουβαίνοντάς τους, ήάλιν τους σέρνουν σε ένα εξαντλητικόν χωρόν. Εξαφανίζονται στην τρίτην λαλιά του πετεινού.

Όλον τον χρόνον ζουν στον Κάτω Κόσμον. Ροκανίζουν τον φαρδύ και γερόν κορμόν του Δένδρου του Κόσμου - ή Δένδρον Χριστουγέννων - που αίρει τον Άνω Κόσμον. Όταν το δένδρον είναι πιά μια λεπτή στήλη, σταματούν, φοβούνται που ο κόσμος θα γκρεμισθεί και θα τους πλακώσει. Άλλοι καλικάντζαροι θέλουν να εορτάσουν πρόωρα την επιτυχίαν της κακουργικίης τους επιχειρήσεως. Μερικοί θέλουν να φάγουν τα εκτός νηστείας εδέσματα που οι Χριστιανοί του Άνω Κόσμου εμαγείρευσαν.

Αλλά, δυστυχώς για τους καλικάντζαρους, όταν στο τέλος του Δωδεκαημέρου ξανακατεβαίνουν στον Κάτω Κόσμον, ο κορμός του Δένδρου ανασυστάθηκε. Ξαναρχίζουν λοιπόν να τον ροκανίζουν για όλον το νέον έτος... Μπορούμε να υπερασπισθούμε τες επιθέσεις και τες διεισδύσεις τους σταυροκοπόντας τες πόρτες, παράθυρα, καπνοδόχες, στάβλους, δοχεία λαδιού και κρασιού, κλπ... Η ευλογία και το ράντισμα του σπιτιού από τον παπά, τες παραμονές των Θεοφανίων, ή τρεις φορές το Πάτερ ημών, είναι μέσα υπερασπίσεως εναντίον τους.

Είναι οι οικοδέσποινες που τους εμποδίζουν να περάσουν από την καπνοδόχον με δυσώδη εστιακόν καπνόν καίοντας ένα παλιό τσαρούχι, ή άλλες τοποθετώντας πίσω από την πόρτα ένα κόκαλο χοίρου, ένα μαχαίρι με μαύρη λαβή, ή μία κανδήλα. Ένας έξυπνος και άκρως αποτελεσματικός τρόπος είναι η έκθεσις μεγάλης τρυπητής στο μαγειρείον. Οι καλικάντζαροι θέλουν να μετρήσουν όλες τες τρύπες της... τες χάνουν και μάταια όλον και ξανά το επαναλαμβάνουν... παραμένουν έτσι στο κόσκινο ... και το σπίτι γλιτώνει!

Θωμάς Δ Ευθυμίου

Les kalikántzaroi et le Dodékahiméron.

C'est une croyance traditionnelle populaire panhellénique que celle des « kalikántzarii ». Leur nom vient, peut-être, de kalós kántharos (gentil cafard ou scarabée). Ces lutins, apparaissent entre le 25 décembre et le 6 janvier, le Dodékahiméron (les Douze-Jours), quand les eaux sont « non baptisées ». Pendant ce temps particulier, ils sortent du sol pour harceler les êtres humains, tant que Jésus n'a pas été baptisé ... Leur chef s'appelle Mandrakoukós, ou Architzóyias ou Kôlovélónis. Ils sont parfois avec leur mère Kalikantzarou. Parfois les kalikantzarinés ou vervelouédès, leurs femmes, les accompagnent.

Ils sont laids, difformes (boiteux, borgnes, manchots, tordus, etc.), velus, la peau olivâtre, cheveux emmêlés, les yeux rouges, avec la denture, des mains et des ongles de singes, et des sabots d'âne ou des pieds de

bouc. Parfois ils ont un sabot d'âne et un pied humain, ou encore un pied dans un sens et le deuxième dans l'autre, avec ou sans des souliers en fer ou des tsarouchia ... Ils sont nus ou en guenilles, certains avec un bonnet pointu de soie de porc.

Ils se nourrissent de saletés : vers, insectes, batraciens, serpents, souris et autres bestioles répugnantes. Ils engloutissent, quand ils peuvent les voler, les aliments, le Gâteau de Saint Basile (Vassilópitta) et les friandises de cette époque hors jeûne, qu'ils volent dans les maisons : repas de rupture du jeûne de la Nativité, fruits secs gardés pour l'hiver... Ils aiment le lard et peuvent, en allongeant monstrueusement leur bras, descendre la main par la cheminée pour en voler.

Ils sont bruyants, grimpent aux arbres, sautent de toit en toit, cassent les tuiles, passent par les cheminées pour envahir les maisons, tout souiller, mêler le fil des quenouilles (laissées pour cela sans laine ces jours), uriner et déféquer partout.

Pour éviter l'invasion, des maîtresses de maison jettent sur le toit de quoi les nourrir. Mais s'ils entrent, ils répandent la farine, dispersent la cendre du foyer (inutilisée en ménage ces jours, puisque c'est la cendre kalikántzarique, celle qui n'a pas entendu Celui qui fut dans le Jourdain...)

Les kalikántzaríi seraient des damnés, ou natifs du Dodékahíméron non baptisés immédiatement (ou par cérémonie mal effectuée), ou les morts durant ces jours, et dont l'Ange gardien fut vaincu par Satan.

Ils sortent du sol la veille de la Nativité. Dans les archipels, ils arrivent en barque. Ils viennent du Monde-d'en-bas, pour séjourner dans les moulins, sous les ponts, au bord de rivières et des chemins. Ils s'y tiennent de nuit. Ils disparaissent au troisième chant du coq. Ils sautent sur les épaules de voyageurs nocturnes, tentant de les étrangler s'ils répondent mal aux questions, ou ils s'emparent de leur voix les rendant muets ; ou ils les entraînent dans une danse épuisante.

Le reste de l'année ils vivent dans le Monde-d'en-bas. Ils rongent le large et solide tronc de l'Arbre-du-monde, ou Arbre-de-la-Nativité, qui porte le Monde d'en haut. Quand l'arbre est réduit à une mince colonne, ils s'arrêtent, craignant que le monde ne les écrase en s'écroulant. D'autres kalikántzaríi veulent fêter à l'avance le succès de leur entreprise maléfique. Certains veulent dévorer les mets et plats festifs hors-jeûne que les chrétiens du Monde-d'en-haut ont préparés...

Mais hélas! quand ils redescendent après les Douze-Jours le tronc de l'Arbre-du-monde s'est reconstitué. Ils recommencent à le ronger pendant toute l'année qui commence ...

On peut se défendre de leurs assauts et intrusions en traçant le signe de la Croix sur les portes, fenêtres, cheminées, étables, écuries, bauges, poulaillers, amphores, barils d'huile et de vin, etc. La bénédiction et l'aspersion d'eau bénite de la maison par le pope, la veille de la Théophanie, la récitation de trois Pater sont des moyens de se défendre contre eux.

Des maîtresses de maison les empêchent de descendre par la cheminée par la fumée pestilentielle de l'âtre où brûle un vieux tsarouchi, ou en plaçant derrière la porte un os de porc, un couteau à manche noir ou une veilleuse d'icônes. Un moyen astucieux et très efficace de les piéger est d'exposer une grande passoire de cuisine. Les kalikántzaríi veulent compter les trous, s'y perdent, recommencent sans cesse et restent ainsi immobilisés par le tamis ... et la maison est épargnée !

Thomas D Efthymiou

7. Οι Χριστουγεννιάτικες μέρες στην Κρήτη

Τα Χριστούγεννα.

Τα Χριστούγεννα στην Κρήτη ξεκινούν με την αρχή της Σαρακοστής, δηλαδή σαράντα μέρες πριν την ημέρα της εορτής της γέννησης του Χριστού. Τότε ο άνδρας ή η γυναίκα του σπιτιού, θα πάει το εικόνισμα με τον άγιο, προστάτη του σπιτιού τους, στην εκκλησία να σαρανταρίσει, να λειτρουηθεί όπως αλλιώς λένε. Το εικόνισμα αυτό θα μπει πρώτο στο σπίτι την Πρωτοχρονιά για να κάμει *το ποδαρικό*. Οι μέρες περνούν μέσα σε νηστεία και κατάνυξη, με το μάζεμα της ελιάς, τα κλαδεύματα των αμπελιών και βέβαια την εκτροφή του χοίρου, που θα γεμίσει με το κρέας του το γιορτινό τραπέζι. Έτσι λοιπόν, δύο τρεις μέρες πριν τα Χριστούγεννα, οι μεν άνδρες θα ασχοληθούν με τα χοιροσφάγια ενώ οι γυναίκες θα ετοιμάσουν τα χριστουγεννιάτικα γλυκά και κουλούρια.

Ο χοίρος σφάζεται με την βοήθεια των συγχωριανών. Και ενώ το κρέας είναι κρεμασμένο και στεγνώνει, καθαρίζονται και φουσκώνονται τα έντερα που θα γεμιστούν για να μετατραπούν σε νόστιμα λουκάνικα. Το κρέας κόβεται σε διάφορα κομμάτια. Κατ' αρχήν η κεφαλή και τα πόδια αφού βραστούν επί ώρες, θα ξεκοκαλιστούν, θα κοπούν σε πολύ μικρά κομμάτια και θα τοποθετηθούν σε μικρά πήλινα δοχεία. Ο ζωμός αφού καρικευθεί κατάλληλα θα σκεπάσει τα κομματάκια το κρέας, θα πήξει και έτσι θα γίνει η περίφημη κρητική *τσιλαδιά*, που θα σερβιριστεί σαν ορεκτικός μεζές. Το φιλέτο θα μπει σε εύγευστο ξύδι για μερικές μέρες, θα καπνιστεί και θα δώσει ένα άλλο εκλεκτικό μεζέ, *το απάκι*, που αναφέρεται ακόμη και στα κρητικά κάλαντα. «*Άναψε Βάγια το κερι, κι ανέβα και κατέβα και κάτσε και ντουχιούντησε ήντα δα μα σε δώσεις. Για απάκι, για λουκάνικο, για από πλευρό κομμάτι ...*». Τα πλευρά θα κοπούν, θα μπουν σε λαμαρίνες πάνω σε κληματόβερρες, για να ψηθούν έξω από το λίπος τους, στον ξυλόφουρνο. Στη συνέχεια θα μπουν στο πήλινο κιούπι, θα σκεπαστούν με το λίπος που έχει στις λαμαρίνες. Έτσι γίνονται τα σύγκλινα, που διατηρούνται για πάρα πολύ καιρό εκτός ψυγείου. Το υπόλοιπο κρέας θα κοπεί κιμάς με τα μαχαίρια, θα τοποθετηθεί σε ένα μεγάλο δοχείο σε ξύδι, πιπέρι, κύμινο και αλάτι για σαράντα οκτώ ώρες. Με αυτό το κρέας θα γεμιστούν τα έντερα και στη συνέχεια θα κρεμαστούν στην καμινάδα του σπιτιού

για να καπνιστούν με φύλλα από χλωρό κυπαρίσσι. Έτσι όλοι οι μεζέδες για το γιορτινό τραπέζι είναι έτοιμοι. Οι γυναίκες από την πλευρά τους δεν έμειναν με τα χέρια σταυρωμένα. Ετοίμασαν τις μακαρούνες και τα μελομακάρονα. Ετοίμασαν τις δίπλες και τα ξεροτήγανα καθώς και τους εκλεκτούς κουραμπιέδες.

Όμως ο μεγάλος κόπος και η μεγάλη κόουραση είναι για τα χριστουγεννιάτικα κουλούρια. Αφού ετοιμάσουν το προζύμι περιμένουν πολλές ώρες για να φουσκώσει, να φτιάξουν το ζυμάρι με τα διάφορα μυρωδικά να το ζυμάσουν και να πλάσουν τα ωραία κουλούρια. Το ζυμάρι πλάθεται σε κουλούρια που τοποθετούνται στην πινακωτή και σκεπάζονται με μάλλινες κουβέρτες για να γίνει η ζύμωση και να φουσκώσουν. Οι γυναίκες περιμένουν να φουσκώσουν και τα παρακολουθούν από πολύ κοντά. Η διαδικασία αυτή καμιά φορά διαρκεί μέχρι και δύο μέρες, ανάλογα με τις καιρικές συνθήκες. Μόλις έλθει η κατάλληλη στιγμή, όποια ώρα και να 'ναι οι γυναίκες τρέχουν να ανάψουν τον ξυλόφουρνο για να τα ψήσουν, γιατί αν παραφουσκώσουν οι κόποι τους πάνε χαμένοι. Η παραμονή έφτασε και να 'σου τα παιδιά σε μικρές παρέες γυρνούν από σπίτι σε σπίτι και λένε τα κάλαντα. «Χριστούγεννα, πρωτόγεννα, πρώτη γιορτή του χρόνου ...». Οι σπιτονοικοκυράδες τα φιλεύουν με ό τι έχουν ευχαρίστηση και ποτέ δεν απαντούν αρνητικά στην πρόσκληση των παιδιών «*Να τα πούμε;*»

Ανήμερα των Χριστουγέννων το εγερτήριο είναι νυχτερινό. Η λειτουργία αρχίζει πολύ πριν ξημερώσει. Κατά την παράδοση ο Χριστός γεννήθηκε νύχτα και όλοι οι χωριανοί θέλουν να πάνε και να ακούσουν το «*Χριστός γεννάται δοξάσατε, Χριστόν εξ ουρανού απαντήσατε ...*» και να νοιώσουν αυτή τη γιορτινή ατμόσφαιρα. Γυρίζοντας σπίτι από την εκκλησία, το βραστό κοτόπουλο είναι έτοιμο και όλοι θα πιούν λίγο ζωμό με μπόλικο φρέσκο λεμόνι, ώστε ο οργανισμός να περάσει ήπια από τη νηστεία της Σαρακοστής στο χριστουγεννιάτικο φαγοπότι.

Το χριστουγεννιάτικο τραπέζι θα γεμίσει με τους χοιρινούς μεζέδες, λουκάνικα, τσιλαδιά, απάκι και το αρνάκι ψημένο στον ξυλόφουρνο, που όλοι θα απολαύσουν αφού πρώτα ανταλλάξουν τις ευχές για «*Χρόνια Πολλά*» και ο πατέρας δώσει την ευλογία του. Μετά θα 'ρθουν τα γλυκά, οι δίπλες, οι κουραμπιέδες, τα μελομακάρονα με μερικά ποτηράκια τσικουδιά με τις ευχές «*και του χρόνου να 'μαστε καλά*»

Η Πρωτοχρονιά.

Την παραμονή της Πρωτοχρονιάς τα παιδιά σε ομάδες γυρίζουν και λένε τα κάλαντα στα σπίτια.

*Ανοίξετε την πόρτα σας τα κάλαντα να πούμε
και βάλετε και μια ρακή για να σας ευχηθούμε.
Ταχιά, ταχιά 'ναι αρχιμηνιά πρώτη γιορτή του χρόνου,
αρχή που βγήκε ο Χριστός στη Γής να περπατήσει,
και βγήκε και χαιρέτησε όλους τσι ζευγολάτες
κι ο πρώτος που χαιρέτιζε ήταν ο Άγιος Βασίλης,
Καλώς τα μας Βασίλειε, καλό ζευγάρι έχεις.
Καλό το λες αφέντη μου, καλό κι ευλογημένο,
η χάρη σου το ευλόγησε με το δεξί τση χέρι,
με το δεξί, με το ζερβί, με το μαλαματένιο.
Πες μας να ζεις Βασίλειε, πόσα μουζούρια σπέρνεις ;
Σπέρνω σταράκι δώδεκα, κριθάρι δεκαπέντε,
ταγή και ρόβι δεκοχτώ, κι από νωρίς στο σταύλο.
Είπαμε του αφέντη μας να πούμε τση κεράς μας.
Κερά φιλή, κερά λιγνή, κερά γαϊτανοφρύδα,
που 'χεις τον ήλιο πρόσωπο και το φεγγάρι στήθος
Επόπαμε ντα τση κεράς να πούμε και τση κόρης.
Έχετε κόρην έμορφη που δέν την έχει ο ρήγας,*

*κι ούτε στην Πόλη βρίσκεται ούτε στη Βενετία.
Επόπαμε τση κόρης σας να πούμε και του γιού σας.
Έχετε γιό στα γράμματα και γιό εις το ψαλτήρι
που να τ' αξιώσει ο Θεός να βάλλει πετραχήλι
Είπαμε τση οικογένειας να πούμε και σι Βάγιας
Αναψε Βάγια το κερί, κι ανέβα και κατέβα
Και κάτσε και ντουχιούντισε ήντα θα μας εδώσεις.
Για απάκι, για λουκάνικο, γι 'από πλευρό κομμάτι,
κι από τη μαύρη όρνιθα κανένα αυγουλάκι
κι αν ειν' κι από τη γαλανή ας γίνουν ζευγαράκι.
Κι από το λαδοπίθαρο κι αμιά οκά λαδάκι
Κι αν ειν' και περισσότερο κρατούμε μεις το ασκάκι
Φέρε καρύδια κάστανα πανέρια μοσχοκάρια
Και φέρε και λίγο κρασί να πιούν τα παλληκάρια.
Τέσσερα πέντε γράμματα που τάχει η περιστέρα
ανοίξετε την πόρτα σας να πούμε καλησπέρα.*

Και του χρόνου, Χρόνια Πολλά

Την άλλη μέρα το πρωί, ανήμερα της Πρωτοχρονιάς, όλη η οικογένεια πηγαίνει στην εκκλησία. Στο τέλος της λειτουργίας, οι άνθρωποι ανταλλάσσουν ευχές και Χρόνια Πολλά. Κάθε οικογένεια έχει επιλέξει ένα μικρό παιδί που θα πάρει την εικόνα του σπιτιού από την εκκλησία για να τη μεταφέρει στο σπίτι, συνοδεύει με τα άλλα μέλη της οικογένειας. Φτάνοντας στο σπίτι, ο νοικοκύρης ξεκλειδώνει την πόρτα, το παιδί την ανοίγει και μπαίνει μέσα με το δεξί πόδι, κρατώντας πάντα την εικόνα στα χέρια του καθώς και μία πέτρα που οι σπιτονοικοκύρηδες φρόντισαν να βάλουν έξω από το σπίτι τους πριν λίγες μέρες. Αυτή η πρώτη είσοδος κάποιου στο σπίτι που δεν κοιμήθηκε σ' αυτό, είναι το *ποδαρικό*. Αφού μπουν όλα τα μέλη της οικογένειας, παραδίδει την εικόνα στον σπιτονοικοκύρη και του εύχεται «*Χρόνια Πολλά*». Εκείνος παίρνει την εικόνα και σε αντάλλαγμα δίνει ένα καλό φιλοδώρημα στο παιδί. Το παιδί πριν καθίσει στην πέτρα που έφερε μέσα στο σπίτι λέει τη φράση: «*Φτερά κι αβγά στο σπίτι σας κι όρνιθες στην αυλή σας*». Το παιδί πρέπει να καθίσει αρκετή ώρα στο σπίτι. Πρέπει να καθίσει για πολύ στην πέτρα για να κλωσήσει και η όρνιθα. Στη συνέχεια προσφέρονται στο παιδί διάφορα καλοοίδια για να τα πάρει μαζί του και να φύγει για το δικό του σπίτι. Εκεί θα ευχηθεί «*Χρόνια Πολλά*» στους γονείς του, θα τους φιλήσει το χέρι και εκείνοι θα του κάμουν την καλή του χέρα, δηλαδή θα του δώσουν δώρα και χρήματα. Αργότερα τα παιδιά θα γυρίσουν το χωριό επισκεπτόμενα τα σπίτια των συγγενών τους, τους εύχονται «*Χρόνια Πολλά*» και εκείνοι τους κάνουν την καλή τους χέρα. Πρέπει να σημειωθεί ότι όσο πιο στενός είναι ο συγγενής τόσο πιο σημαντικό είναι και το ποσό της καλής χέρας.

Τα Θεοφάνεια.

Οι ημέρες περνούν και έρχονται τα Θεοφάνεια. Την παραμονή πάλι τα παιδιά λένε τα κάλαντα στο χωριό. Ανήμερα των Θεοφανείων ο κόσμος πηγαίνει στην εκκλησία, όπου γίνεται ο αγιασμός των υδάτων. Πίνουν και παίρνουν αγιασμό για το σπίτι. Λίγο μετά ξεκινά και ο ιερέας, επικουρούμενος από μια ομάδα βοηθών, τη βόλτα του χωριού για να ευλογήσει τα σπίτια. Οι πόρτες των σπιτιών είναι ανοιχτές και ο ιερέας ψάλλοντας το «*Εν Ιορδάνη βαπτιζομένου σου Κύριε*» μπαίνει και αγιάζει όλο το σπίτι. Ο νοικοκύρης θα δώσει διακριτικά ένα φιλοδώρημα στον ιερέα, θα βάλει λάδι και κρασί στα δοχεία ή στα ασκιά, ενώ η νοικοκυρά θα βάλει στα πανέρια που κρατά η συνοδεία διάφορα γλυκά και μεζέδες. Η βόλτα του χωριού τελειώνει στο σπίτι του ιερέα. Εκεί το λάδι παραδίδεται στην πρεσβυτέρα, ενώ η συνοδεία γεύεται τους μεζέδες που πρόσφεραν οι χωριανοί. Για ποτό, πίνουν αυτό το μίγμα του κρασιού που έχει προέλθει από τα κρασιά που τους προσφέρθηκαν στη βόλτα και που αποκαλείται Ιορδάνης. Έτσι τελειώνουν και οι εορταστικές εκδηλώσεις του δεκαπενθημέρου.

Χρόνια σας Πολλά και ευτυχισμένο το 2009,
Γεώργιος Παπαστεφανάκης, αντιπρόεδρος

8. Από το αυγό του φιδιού το 1936, στην προδοσία της Κύπρου το 1974

Από την αρχή του 20^{ου} αιώνα έχουν γίνει στην Ελλάδα πολλά στρατιωτικά κινήματα και πραξικοπήματα. Μερικά από αυτά σημάδεψαν την ιστορία της, άλλα έχουν σχεδόν ξεχαστεί. Το 1^ο του περασμένου αιώνα ήταν αυτό που έφερε στην πολιτική σκηνή το Βενιζέλο μετά το Κίνημα των αξιωματικών στο Γουδί το 1909. Στην περίοδο 1909-1935 βρίσκουμε τα ίδια ονόματα στρατιωτικών και πολιτικών να νέμονται την εξουσία αξιοποιώντας τότε τη στήριξη της μοναρχίας και τότε της αντιμοναρχικής αστικής παράταξης η αντίστοιχα της φιλογερμανικής η αγγλόφιλης ομάδας. Με κοινό τόπο, ήδη από την εμπλοκή της Ελλάδας κατά της Ρωσικής Επανάστασης του 1917-εκστρατευτικό σώμα της Ελλάδας στην Ουκρανία -τον αγώνα κατά του μπολσεβικισμού και του νεογέννητου εργατικού κινήματος. Με εξαίρεση την εκτέλεση των 6 το 1922 (κίνημα Πλαστήρα κατά των υπευθύνων της ήττας του 1922), όλες οι «επανάστασεις» (έτσι αυτο-ονομάζονταν όλοι οι πραξικοπηματίες) απέφευγαν δραστικά μέτρα, δηλαδή μαζικές εκτελέσεις αντιπάλων. Η κατάσταση όμως άλλαξε άρδην το 1935, μετά τα 2 απανωτά πραξικοπήματα των μοναρχικών - 10 Οκτώβρη 1935 και 4^η Αυγούστου 1936. Το μοναρχικό καθεστώς, με την επάνοδο του Γεωργίου Β', γίνεται άκρως επιθετικό, οι απεργίες του '36 πνίγονται στο αίμα από το Μεταξά, οι αντιμοναρχικοί αξιωματικοί εξευτελίζονται δημοσίως, επίσημη ιδεολογία γίνεται ο αντικομμουνισμός στο όνομα του οποίου η χώρα θα γνωρίσει τη συνεργασία με τον κατακτητή 1940-44, τον εμφύλιο και τις διώξεις μέχρι το 1974. Το φίδι γέννησε αυγό τον Αύγουστο του 1936.

Νέα γενιά εθνοσωτήρων επωάζεται. Δίπλα στους στρατηγούς όπως Τσολάκογλου, Μπάκο, Δεμέστιχα, Κατσιμήτρο, Καβράκο, αντίστοιχα αρχηγών (1940-41) των τριών σωμάτων Στρατού, της μεραρχίας Ηπείρου και της Φρουράς Αθήνας, που συμμετείχαν με περίσιο «πατριωτισμό» στην κυβέρνηση των Δοσίλογων, νέοι φανατισμένοι λοχαγοί που τέλειωσαν τη σχολή τους επί Μεταξά μπαίνουν στην αρένα: Παπαδόπουλος, Μακαρέζος, Λαδάς, Ρουφογάλης, Πατακός, Ιωαννίδης, Ζωιτάκης, Σπαντιδάκης, Αγγελής, Μπονάνος, οι αλήστου μνήμης. Μερικοί είναι δοσίλογοι ανοικτά - ο Παπαδόπουλος είναι στέλεχος στα τάγματα ασφαλείας, άλλοι μετέχουν στους Χίτες, ο Ιωαννίδης θα γίνει βασανιστής αξιωματικός στη Μακρόνησο. Ηδη έχουν κάνει την πρώτη τους προδοσία σε βάρος της χώρας και του λαού της συνεργαζόμενοι έμμεσα η άμεσα με τους κατακτητές.

Το 1951, με τον ΙΔΕΑ, την αντικομμουνιστική συνομοτική τους οργάνωση, επιχειρούν ένα πρώτο πραξικόπημα, υποτίθεται για να υποστηρίξουν τον Παπάγο, αλλά αυτός τους αποδοκιμάζει και τους στέλνει στους στρατώνες. Ο ΙΔΕΑ διαλύεται επισήμως, αλλά ζει. Οι επίορκοι μένουν ατιμώρητοι και επιμένουν. Δικτυώνονται στο στράτευμα, που είναι πλέον μονοχρωματικό μετά τον εμφύλιο. Η νέα οργάνωση ονομάζεται ΕΕΝΑ. Ο Ιωαννίδης είχε ανοίξει ήδη τα πλοκάμια του στην Κύπρο (γεγονότα του 1963). Ο Παπαδόπουλος είναι σεσημασμένος για την φασιστική του ιδεολογία. Έχει υπηρετήσει επι σειρά ετών στη ΚΥΠ (μυστικές υπηρεσίες) και έχει καθημερινές επαφές με τη CIA. Ο Γ. Παπανδρέου (γέρος) το γνωρίζει και τον στέλνει αυτόν και άλλους μακριά από την Αθήνα. Στον Εβρο ο Παπαδόπουλος οργανώνει προβοκάτσια με τα άρματα μάχης και τα φορτηγά του Στρατού (σαμποτάρει με ζάχαρη τα ρεζερβουάρ), κατηγορεί στρατιώτες και νέους αξιωματικούς ότι ετοιμάζουν αριστερό στρατιωτικό κίνημα. Η προβοκάτσια αποκαλύπτεται και ο Παπαδόπουλος καταδικάζεται. Δεν αποτάσσονται όμως από το στράτευμα, αυτός και οι συνομότες, όπως ακριβώς και το 1951. Λάθος τραγικό των κυβερνώντων πολιτικών, που δε θα αργήσουν να δουν το αποτέλεσμα της ολιγωρίας τους. Το φίδι συνεχίζει ανενόχλητα τη δουλειά του και τελικά τους δαγκώνει.

Στις 21 Απρίλη του 1967 τα εμβατήρια ξανάρθαν στο ραδιόφωνο και τα τανκς στους δρόμους. Εσχάτη προδοσία. Οι φυσικοί αυτουργοί ήταν δυστυχώς γνωστοί από καιρό, η πρόφαση όπως και στις 4 Αυγούστου 1936 τετριμμένη - κίνδυνος αναρχίας, οχλοκρατίας και κομμουνισμού και το αποτέλεσμα ο 7-χρονος γύφος. Παράπλευρες απώλειες τα βασανιστήρια, οι εξορίες και φυλακές, τα στρατοδικεία και αρκετές δολοφονίες. Το φίδι είναι όρθιο και εποπτεύει την πραγμάτωση του στόχου που είναι, ήδη από την ίδρυση του ΙΔΕΑ, μια στρατοκρατική κοινωνία μόνη ικανή να αντιμετωπίσει το μόνιμο και μοναδικό - εσωτερικό - εχθρό.

Μέσα στο 1973, στη προσπάθεια που κάνει το φίδι για να αλλάξει φορεσιά, αποκαλύπτεται ακόμη και στους πιο αφελείς και ευκολόπιστους. Τα γεγονότα του Πολυτεχνείου αναδεικνύουν τις πραγματικές προθέσεις του, η σφαγή που ακολουθεί είναι για τους συγκεκριμένους αξιωματικούς κάτι για το οποίο ήταν έτοιμοι από παλιά. Αλλά και η γεύση της προδοσίας ήταν γνωστή ήδη από την κατοχή, σε πολλούς από αυτούς. Το καινούργιο ήταν ότι το θύμα δεν ήταν αυτή τη φορά ο ελληνικός λαός αλλά ο κυπριακός. Ιούλιο του 1974 γίνεται πραξικόπημα ενάντια στον ανεπιθύμητο Μακάριο, ο τουρκικός στρατός εισβάλλει - τέλεια θεατρική παράσταση των ανεκδιήγητων χουντικών αλλά με απρόβλεπτο τέλος- ο Μακάριος διαφεύγει. Η χούντα καταρρέει και το φίδι πηγαίνει φυλακή, κάλλιο αργά παρά ποτέ. Και ως ελπίζουμε ότι δεν άφησε πίσω του αυγά.

Αναμφισβήτητα η συναισθηματική μας φόρτιση είναι τέτοια ώστε να ξεκινάμε πάντα από την τιμωρία των ενόχων, τους 3000 αγνοούμενους, την επιστροφή των περιουσιών στους ξεριζωμένους... Ομως αυτό που θα ακυρώσει σήμερα τη δουλειά του φιδιού στην πράξη, είναι η αποχώρηση του τουρκικού στρατού άμεσα από το νησί, προϋπόθεση για να γίνει η Κύπρος εκ νέου ενιαία, ανεξάρτητη και αδέσμευτη, χωρίς πονηριές τύπου « Ανάν », στις οποίες ο κυπριακός λαός απάντησε ήδη καταλλήλως. Με τη δουλειά μας πρέπει να πείσουμε την εδώ κοινή γνώμη ότι η Ευρώπη και η Γαλλία πρέπει να σκουπίσουν πρώτα στην αυλή όπου και η Κύπρος έχει την επίσημη κατοικία της, αντί να αναζητούν με πολλή υποκρισία δάφνες «ανθρωπίνων δικαιωμάτων» και «δημοκρατίας» στις 5 ηπείρους του πλανήτη. Και το άνοιγμα του φακέλου « Κύπρος » στην Ελλάδα θα δείξει επιτέλους τους εχθρούς και φίλους μας και 35 χρόνια μετά θα μας παραδειγματίσει.

Τράκας Χρήστος, αντιπρόεδρος

9. Activités culturelles de la Communauté Hellénique Janvier – Mars 2009

- Présentations des livres

Samedi 24 janvier 19h - 2 livres de Eurydice Trichon-Milsani

Présentation par **Jacques Jouet** écrivain* de :

Charles et Moi, paru aux éditions Amalthée, est l'histoire d'une drôle d'amitié. Une femme et un homme se tiennent l'un en face de l'autre, loin des rumeurs du monde. Duo ou duel ? Au travers d'une conversation qui s'établit au rythme des chapitres leurs personnalités se mettent en relief. L'arabesque de leur dialogue dévoile à coup d'ironie, d'humour et de tendresse, l'étendue de leurs différences.

La Piéta aux éditions Neol est un délire à partir de l'œuvre d'art absolue qu'est la Piéta de Michel Ange. La narratrice, dans un récit surprenant, raconte comment la beauté et le magnétisme magistral de la sculpture a exercé une influence catalysatrice dans son comportement érotique.

Eurydice Trichon-Milsani, écrivain, poète, historienne d'art, a commencé son aventure littéraire en français. Elle a écrit des livres d'artistes, des catalogues, six recueils de poèmes et au moins une centaine de nouvelles. On la connaît pourtant comme écrivain grecque car c'est en Grèce que ses œuvres ont été d'abord publiées et c'est dans la langue grecque qu'elle a conçu la plus grande partie de son œuvre. Cette année on lui doit également la parution de son Anthologie de Kiki Dimoula aux éditions l'Harmattan.

* membre de l'Oulipo (Ouvroir de Littérature Potentielle) depuis 1983. A la fois poète, romancier, nouvelliste, auteur de théâtre, essayiste, il participe à de nombreuses émissions littéraires sur France Culture dont « Les Decraqués », « Aux Papous dans la tête ».

Mardi 27 janvier, de 19 à 21 heures - Alki Zéi

Sous le **Haut Patronage de l'Ambassade de Grèce**, les éditions **Syros** et la **Communauté Hellénique** sont heureuses de vous convier à la Maison de la Grèce ⁽¹⁾ en présence d'**Alki Zéi**, pour une soirée de présentation de son dernier roman « Grand-père menteur » ⁽²⁾ ainsi que de la réédition du « Tigre dans la vitrine » ⁽²⁾.

Au programme :

- Courte présentation de l'œuvre d'**Alki Zéi** par Nathalie Beau (Responsable du secteur international à la BNF / Centre national de la littérature pour la jeunesse - La Joie par les Livres - Ibbey-France)
- Lectures d'extraits en français et en grec de « Grand-père menteur » avec accompagnement musical de Angelica Vouloumanou.
- Débat avec l'auteure suivi d'un cocktail

- Le ciné-club

de la Communauté Hellénique reprend ses projections en continuant son périple historique mais sous un ton plus tendre et plus humoristique cette fois-ci. Attention les deux films sont en VO sans sous-titres en français. Mais ils sont

vivement recommandés pour ceux qui veulent s'assurer que leur compréhension en grec et bien meilleur qu'ils croyaient.

Vendredi 6 février 19h

Η ΠΙΣΩ ΠΟΡΤΑ

Σκηνοθεσία: Γιώργος Τσεμπερόπουλος 2000 105 λεπτά

Au milieu des années 1960, le jeune Dimitris, après la mort de son père, essaie de grandir vite et dépasser l'adolescence pour atteindre la maturité de l'adulte. La confrontation brutale avec les événements dont il ne maîtrise pas toujours la logique, les premières expériences amoureuses, les premières frustrations, les découvertes de la complexité des relations sociales sont affrontés avec la passion et l'imagination d'une adolescence prématurée qui lui fait prendre conscience autant de son propre changement que de celui de ceux qui l'entourent... « Η πίσω πόρτα » (La Porte arrière), film d'époque, décrit les petites et grandes histoires du quotidien avec l'immédiateté du vécu de Dimitris, sans nostalgie ni recherche d'une quelconque fidélité au souvenir.

Vendredi 13 février 19h

Η ΧΟΡΩΔΙΑ ΤΟΥ ΧΑΡΙΤΩΝΑ

Σκηνοθεσία : Γρηγόρης Καραντινάκης 2005 116 λεπτά πρωταγωνιστεί ο Γιώργος Χωραφάς

Au printemps 1968, une petite ville de la province grecque vit au rythme du concours annuel de la région auquel participe la chorale de l'école, animée par le directeur du collège, un homme passionné par la vie et ses petits et grands plaisirs... Les tentatives du nouveau commandant de la caserne, de remodeler selon les préceptes de la dictature, les mœurs et coutumes du village, seront avortés par l'humour et par la dérision dont font preuve les habitants de la petite ville, inspirés par la philosophie de la vie que distille le principal du collège... Une comédie qui revient avec tendresse sur la province grecque des années 1960 et sur son apparente innocence.

10. Activités d'autres associations

Dimanche 18 janvier : **Bénédiction des eaux**, sur la Seine, pont de l'Alma, par Son Eminence le Métropolitain Emmanuel, Exarque pour l'Europe.

Mardi 3 février: Conférence : « **Chypre dans l'Union Européenne, enjeux et perspectives** », organisée par la Communauté Chypriote. Ils prendront la parole: **M. Lilikas**, ancien ministre des Affaires étrangères de Chypre et **Mme Karamanlis**, députée de Rennes.

Maison de la Grèce, 9 rue Mesnil, 75016 Paris - 18h30'

Dimanche 15 mars : Célébration, avec nos danses traditionnelles, **du Lykion ton Hellinidon**, des 20 ans de la fondation de son antenne en Île-de-France.

Salle de l'UNESCO - 19h30'

11. Statuts de la Communauté hellénique (suite)

IV. - COTISATION DES MEMBRES .

Article 7

La cotisation des membres est fixée par l'Assemblée générale.

Article 8

L'Assemblée Générale a qualité pour modifier le montant des cotisations.

Article 9

Seuls les membres actifs qui ont payé leur cotisation ont droit de voter aux Assemblées générales et d'être élus au Conseil de l'Association.

Article 10

Tout Membre qui n'aurait pas versé sa cotisation annuelle au cours du premier semestre de chaque année sera considéré comme démissionnaire et son nom sera rayé des registres de l'Association. Il sera réintégré à nouveau

s'il régularise sa situation.

V. - OBLIGATION DES MEMBRES.

Article 11

Les Membres actifs devront remplir toutes les obligations qui leur sont imposées par les statuts.

Article 12

L'exclusion d'un membre qui ne respecte pas l'article 11 peut-être proposée par le Conseil d'Administration à l'Assemblée générale qui tranchera définitivement.

VI. - PATRIMOINE DE L'ASSOCIATION.

Article 13

Le patrimoine de l'Association est formé des biens meubles et de valeurs mobilières, ainsi que des immeubles destinés à l'Administration et à la réunion de ses membres et ceux strictement nécessaires à l'accomplissement du but qu'elle se propose.

Article 14 – RESSOURCES DE L'ASSOCIATION

Les ressources de l'Association sont constituées par les cotisations de ses Membres, par les donations et les recettes diverses de l'organisation de fêtes et de représentations.

Sommaire

1. Activités Octobre-Décembre 2008
2. 35 χρόνια από την εξέγερση του Πολυτεχνείου της 17^{ης} Νοεμβρίου 1973
3. Κείμενο του Εκτελεστικού Γραφείου με αφορμή τα γεγονότα στην Ελλάδα
4. 2^{ème} rencontre des associations franco-helléniques IDF du 19/12/2008
5. Πρόσωπο – Αρχιεπίσκοπος Ιερώνυμος
6. Οι καλικάντζαροι και το δωδεκαήμερον – Les kalikantzaroi et le dodekahimeron
7. Οι Χριστουγεννιάτικες μέρες στην Κρήτη
8. Από το αυγό του φιδιού το 1936, στη προδοσία της Κύπρου το 1974
9. Activités culturelles de la Communauté Hellénique Janvier – Mars 2009
10. Activités d'autres associations
11. Statuts de la Communauté hellénique (suite)

ENVOYEZ VOS COTISATIONS 2008 À LA COMMUNAUTÉ :

Elle en a besoin pour ses manifestations et l'avance des frais des Ecoles.

1^{er} adulte de la famille : 16 €, chaque autre membre de la même famille 8 € - Retraités 8 €.

Chèque bancaire à l'ordre de « Communauté hellénique de Paris »

Faites nous connaître votre adresse e-mail : vous serez informé des manifestations communautaires, artistiques, sportives, fêtes, rencontres, autres associations, etc. Vous recevrez « το δελτίο » par courriel (excellente économie de délai, mise en enveloppes, timbres etc., pour la Communauté, dont toute activité est bénévole...). Les publicités (blocs, annonces, ou «numéro du Deltio offert par...)

το δελτίο

Στο δελτίο αυτό συνεργάστηκαν οι :

Ν. Γραϊκός , Θ. Ευθυμίου, Γ. Παπαστεφανάκης, Χ. Τράκας , Ε. Τσιλίκας

Υπεύθυνος σύμφωνα με το νόμο είναι ο πρόεδρος της Κοινότητας , Θ. Δ. Ευθυμίου.

Le président de la Communauté, Thomas Efthymiou est le responsable légal de la publication.

Communauté hellénique : 9, rue Mesnil, 75 116 Paris -Tel: 01 47 04 67 89- Fax: 01 47 04 68 13 - Email: list.chpe@gmail.com